

LIETUVIŲ LITERATŪROS IR TAUTOSAKOS INSTITUTAS /
INSTITUTE OF LITHUANIAN LITERATURE AND FOLKLORE

Kviečia į paskaitų ciklą /
Invites to the series of lectures

Dr. JOSEPH SHERMAN
Oksfordo universitetas / University of Oxford

JIDIŠ LITERATŪRA IMPERINIAIS LAIKAIS:
NUO LIETUVOS IKI PIETŲ AFRIKOS

YIDDISH LITERATURE IN THE
IMPERIAL PERIOD: FROM LITHUANIA
TO SOUTH AFRICA

Rėmėjas / Supported by

LIETUVOS VALSTYBINIS MOKSLO IR STUDIJŲ FONDAS /
THE LITHUANIAN STATE SCIENCE AND STUDIES FOUNDATION

Partneris / Partner

VILNIAUS JIDIŠ INSTITUTAS / VILNIUS YIDDISH INSTITUTE



Lapkričio 4 d., antradienis, 16 val.

Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas, Antakalnio 6
JIDIŠ TARP LIETUVOS IR PIETŲ AFRIKOS
Ižanginė paskaita ir priėmimas

Lapkričio 5 d., trečiadienis, 16 val.

Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas, Antakalnio 6
„DIEVAS IR CARAS“: IRONIŠKA DVIPRASMYBĖ IR GYDANTIS
JUOKAS GOGOLIO „APSAUŠTE“ IR ŠOLEM ALEICHEMO
„DĖL SKRYBĖLĖS“

Lapkričio 6 d., ketvirtadienis, 18 val.

Vilniaus jidiš institutas, Universiteto 7 (Daukanto kiemas)
ŽYDŲ POPIEŽIAUS LEGENDA JIDIŠ LITERATŪROJE



Tuesday, November 4, 4.00 pm

Institute of Lithuanian Literature, Antakalnio str. 6
YIDDISH FROM LITHUANIA TO SOUTH AFRICA
Introductory lecture followed by a reception

Wednesday, November 5, 4.00 pm

Institute of Lithuanian Literature, Antakalnio str. 6
„GOD AND THE TSAR“: IRONIC AMBIGUITY AND RESTORATIVE
LAUGHTER IN GOGOL'S „OVERCOAT“ AND SHOLEM ALEICHEM'S
„ON ACCOUNT OF A HAT“

Thursday, November 6, 6.00 pm

Vilnius Yiddish Institute, Universiteto str. 7 (Daukantas courtyard)
THE LEGEND OF THE JEWISH POPE IN YIDDISH LITERATURE

Dr. JOSEPHAS SHERMANAS yra Oksfordo universiteto Hebrajų ir judaikos centro jidiš studijų dėstytojas, Corob stipendiatas. Prieš šį paskyrimą jis 21 metus dėstė Johanesburge, Witwatersrando universitete, Anglų filologijos departamente. Jo šeimos šaknys – Lietuvoje, Kauno apylinkėse.

Pagrindinis dr. J. Shermano tyrimų objektas – jidiš literatūra. Šia tematika jis yra paskelbęs daugiau nei 40 mokslinių straipsnių, yra 9 knygų autorius ar rengėjas, skaitęs daug paskaitų Jungtinėse Valstijose, Jungtinėje Karalystėje, Švedijoje ir Pietų Afrikoje. Viena jo naujausių knygų yra monografija *Žydų popiežius: mitas, diaspora ir jidiš literatūra* (Oksfordas: Legenda Press, 2003).

Tarp naujausių jo literatūrinių vertimų yra sovietinės jidiš poezijos ir prozos rinkinys *Nuo pogromo iki išvalymo: sovietinė jidiš literatūra 1917–1947*, kuri bus išleista Londone 2009-ųjų kovą, ir žymaus jidiš prozininko Dovydo Bergelsono romanas *Nokh Alemen (Po visko, 1913)*, kurio vertimas pasirodys 2009 m. rudenį Jeilio universiteto leidykloje.



Dr. JOSEPH SHERMAN is currently Corob Fellow in Yiddish Studies, Oxford Centre for Hebrew and Jewish Studies, University of Oxford. Before taking up this appointment, he was Associate Professor in the Department of English, University of the Witwatersrand, Johannesburg where he worked for 21 years. His family roots are from Lithuania, Kaunas region.

His major field of research is Yiddish literature. The author of over 40 academic articles and the author or editor of 9 books, he has lectured widely in the United States, the United Kingdom, Sweden and South Africa. Among his more recent books is his monograph entitled *The Jewish Pope: Myth, Diaspora and Yiddish Literature* (Oxford: Legenda Press, 2003).

His latest translations include a volume of Soviet Yiddish poetry and prose entitled *From Pogrom to Purge: Soviet Yiddish Writing, 1917–1947*, which will be published in London in March 2009, and his translation of David Bergelson's novel *Nokh Alemen (When All is Said and Done, 1913)* which will be published in the autumn of 2009 by Yale University Press.